

N°269 - February 14, 2013

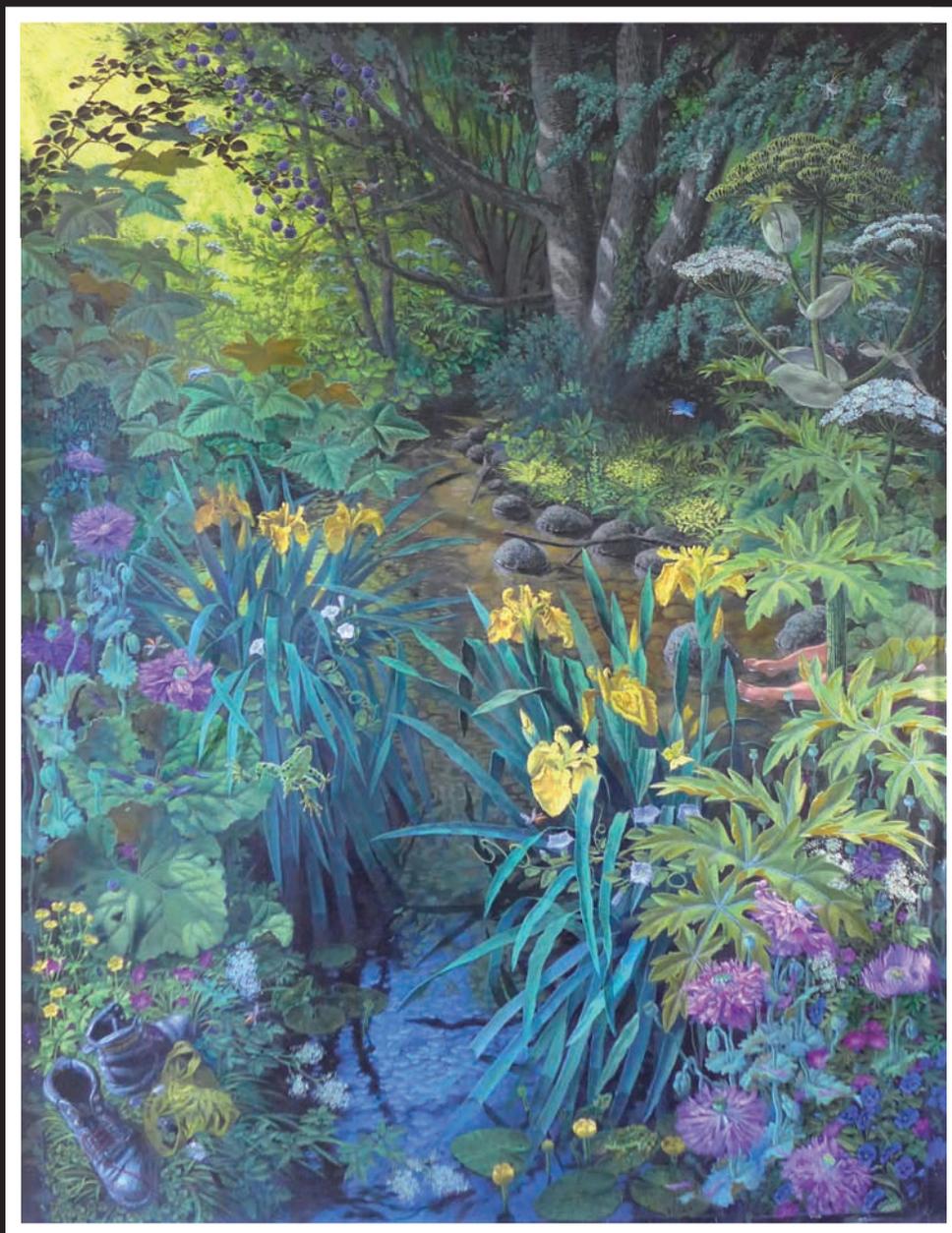
WEEKLY



Local News
in English

Published by Le Journal de Saint-Barth
05 90 27 65 19 - sbarthweekly@wanadoo.fr

FREE



ALAIN LE CHATELIER AT LES ARTISANS

CREATION OF TERRITORIAL ENVIRONMENTAL AGENCY

This new branch of the Collectivity will have jurisdiction for the entire island. The perimeter of the Natural Reserve remains the same.

On May 1, 2013, a new territorial environmental agency will have jurisdiction for the entire island of Saint Barthélemy. After months of deliberation, the territorial council finally voted on this new branch of the Collectivity at their meeting on Monday, January 28. The agency now needs to fill the 12 seats on its board of directors: six seats go to local politicians, five are reserved for quali-

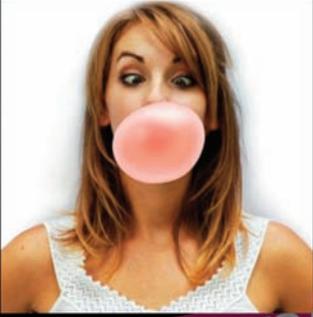
fied experts including two representatives of environmental protection associations, and the final seat goes to a staff representative. "The vote to create this agency was unanimous, which is rare," remarks executive council member Benoit Chauvin (Tous Pour Saint-Barth). "It is a sign that the environment is now one of the top priorities for the island."

This agency was created to enlarge the activities of the Grenat Association, which has managed the Natural Reserve of Saint Barthélemy. Grenat will be disbanded and absorbed into the new environmental agency, which has jurisdiction over the territorial waters (eight nautical miles around the island), the island's salt ponds and its landscapes. "The perimeter of the Natural Reserve remains the same," insists Franciane Le Quellec, its director. "Just as its rules are still applicable," she adds. Prohibitions, such as harpoon fishing for lobsters, and the use of jet-skis, remain in place within the Reserve, and will be regulated throughout the territorial waters. The five-person staff of the Reserve will automatically become part of the new environmental agency, with power to enforce its rules

Quellec. For example, to react in the lack of respect for protected species of plants and trees, or the presence of dogs on the beach, while the environmental agency will also be consulted in the request of permits to clear land. "But acting as police is not our top priority," observes Le Quellec: "Our priority is to change people's attitudes and make them understand the importance of environmental issues."

Among the main goals of this new agency is a better understanding of the island's flora and fauna, though studies and inventories done in conjunction with experts. And the importance of education, an area in which the new agency will follow in the footsteps of the Reserve. The creation of the agency will simply create a larger physical area of interest. For example, "The school programs for students at the junior high, now run by the Reserve, can be enlarged and cover the environment of the entire island," suggests Le Quellec.

Will they also be able to enforce the environmental code for the entire island? "That is up to the board to decide, and ask the president of the Collectivity to give us that role," indicates Le



VALENTINE'S DAY
from 7pm **CONCERT**
LIZ FOHL
& food to share in L♥ve!

Cocktail Bar
& Lounge Restaurant
Le Carré d'Or, Gustavia
T. 0590 52 46 11
info@lecarresbh.com

le Carré



Two special events at Le Sereno

Valentine's
Day is for
lovers

February 14

Le Restaurant des Pêcheurs invites you for a romantic Valentine's Day dinner, 60 € per person, served in front of our beautiful lagoon.

Beetroot velvety soup, Cappuccino style, lemon and thyme mousse
or Mahi Mahi tartar garnished with vegetable tabouleh and lemon preserves

Duet of scallops and prawns, onion preserves with spices, lemon grass butter and coriander oil or
Medallion of veal Normandy style with cepe mushrooms, apple and sweet peppers and tomatoes fondue

"ST BARTH" velvety chocolate cake with passion fruit and coconut cream

WINE-
TASTING
DAY

February 19, for lunch & dinner

Le Restaurant des Pêcheurs presents outstanding SANCERRE WINES from the celebrated Sancerre winemaker, Pascal JOLIVET

In addition to the regular menu, our daily specials are paired with an excellent selection of SANCERRE WINES:

"Crottin de Chavignol" goat cheese salad with walnut oil dressing, Creamy mussel soup with saffron,
Monkfish stew with seasonal vegetables, Stuffed chicken breast with asparagus,
Roasted duck breast with spices, sweet and sour sauce...

Mr. Pascal Jolivet will be on hand to discuss the wines and help you select the perfect PASCAL JOLIVET vintage to accent each course of your meal: Sauvignon Attitude, Sancerre Les Caillottes, Pouilly Fumé, Pouilly Fumé Indigène, Sancerre Sauvage, Sancerre Exception

Le Restaurant des Pêcheurs
open daily from 7am to 10.30pm
reservation 0590 298 300

le sereno.
SAINT-BARTHÉLEMY

A Saint Barth At The Arc de Triomphe In Paris

The Saint Barthélemy war veterans association presented its first candidate for the “good citizenship and dedication” awards presented for the past 47 years by the federal union of war veterans associations. These awards are given to those from 15 to 30 years old who have distinguished themselves by their commitment to community service. The candidate is Alice Questel, a 26 year-old fire fighter based at Gustav III airport. The jury was impressed by her candidature and she will go to Paris on February 23 to receive her award from a representative of the French president. Along with eight other laureates, Questel will also participate in a ceremony at the Arc de Triomphe, at which time “the flag of Saint Barthélemy will be placed on the tomb of the unknown soldier,” promises Lucien Couic, president of the war veterans federation, who will also go on the trip to Paris, along with Philippe Ladré, flag bearer for the association.

Air France To Cancel Flights To Guadeloupe From Charles de Gaulle

Air France has announced that as of May 13, 2013 it would discontinue its service to Guadeloupe and Martinique from Charles de Gaulle Airport in Paris, routes they began flying in November 2011. Tourism professionals from the two islands had requested those flights to augment tourism from Charles de Gaulle, a major hub for connecting flights from numerous European countries. Yet the number of European passengers (other than from France) between January and October 2012 did not go beyond 8% or enough to justify the flights, according to the company. The figure was “way under our expectations,” stated the airline. Air France will continue its two daily flights from Orly Airport in Paris to Pointe-à-Pitre in Guadeloupe and Fort-de-France in Martinique.

ALAIN LE CHATELIER BOOK SIGNING AT LES ARTISANS, FRIDAY, FEBRUARY 15



French painter Alain Le Chatelier is perennial favorite in Saint Barth. His paintings are a visual carnival of colors, imbued with his skewed sense of reality (an unmade bed, the remains of a picnic, fauna making love in a fantasy garden...), but underneath of which is an incredible technique and an eye for perfection. All of this can be seen in his current show at Les Artisans in Gustavia, as well as in the first book about his work titled simply “Alain Le Chatelier.”

The 200-page volume

features work from the various stages in his career, with page after page of beautiful four-color images. And just like in his paintings, the flowers look real enough to pick, the fruit looks good enough to eat.

Designed by Florence Voix, the book also includes texts in French and English.

Le Chatelier will be signing copies of his book (for sale at the gallery for 75 euros) from 4pm-8pm at Les Artisans on Friday, February 15.



WALL HOUSE
RESTAURANT & STEAK HOUSE
with a WINE CELLAR

7/7 - 12.00/14.30 - 19.00/22.00 - Closed Sunday Lunch
T. + (59) 05 90 27 71 83 - info@wallhouserestaurant.com

Alain Le Chatelier



BOOK SIGNING

Friday, February 15, 2013 from 4pm
at Les Artisans

rue du Général de Gaulle, Gustavia - les.artisans@wanadoo.fr - Tel. : 0590 27 50 40

SBIPOA To Meet On February 21 In Gustavia

The next meeting of the St Barth International Property Owners Association (SBIPOA) will be held on Thursday, February 21 at 5:30pm in the upstairs meeting room at the Capitainerie at the Port of Gustavia (speaker to be announced). The first meeting of the season was held on January 17 at La Table de Jules in Lorient, with notaire Thierry Balzame as the guest speaker. He spoke about three areas of local taxation of interest to the group: 1) capital gains tax; 2) the annual declaration required of corporations holding



real estate on St. Barth; and 3) inheritance and estate issues. Balzame explained a new rule concerning anyone with a corporation (SCI or other legal entity) that owns real estate in Saint Barth must complete a new form by March 31 to avoid a 3% tax on the value of the property. The form (in French) can be downloaded from the Collectivity's website: http://www.comstbarth.fr/iso_album/formulaire_taxevaleur_venale.pdf.

Whale Watching

Anyone sighting a whale in the waters around Saint-Barthélemy is invited to call the Réserve Naturelle at 06 90 31 70 73, a service set up in 2007. A representative of the Réserve goes out to confirm the sightings, and augment the scientific study of these cetaceans for AGOA, the marine mammal sanctuary supported by Saint Barth. After migrating to the warm waters of the Caribbean for reproduction, the whales start moving back toward the North. "From now through the end of spring, they seek waters that are rich in nutrients (more fish) off the coast of Canada," explains Julien Le Quellec, chief warden for the Réserve. "At this time, you can see them close to our shores, in waters of 20 to 30 meters, as they nurse their young," Le Quellec adds. On average, since 2007, the Réserve has counted approximately 100 whales around the island per year. Last year, the number was cut almost in half. Fewer whales or fewer phone calls? The Réserve Naturelle points out that the way to approach a whale is very specific: do not try to get too close, do not block their route, and do not follow them for too long.

SIBARTH
VILLA RENTALS

WWW.SIBARTH.COM

Gift Collection

tees - panties - hoodies - mugs - babies - bags
Sold at **Chamade Souvenirs** Gustavia

Pouellato

VENDORAFA
ITALY

are pleased to invite you to
the presentation of their new collections on
Friday, February 15 & Saturday, February 16, at



DIAMOND GENESIS

www.diamondgenesis.com

Rue du Général de Gaulle - Les Suites du Roi Oscar II - Gustavia - 97133 St. Barthelemy F.W.I.
+ 590 590 27 66 94 | info@diamondgenesis.com



THOMAS JOHN PALMER AT THE EDEN ROCK

Not only are Jane and David Matthews hoteliers par excellence but they are also great supporters of visual artists as seen in the outstanding collection of work throughout their hotel and villa, the shows at their gallery, and their support of young artists in residence, the most recent of which is Thomas John Carlson from the United States. "This is my second residency here," says the painter from Minnesota who now lives in Jersey City, NJ, where he runs

the Jersey City Art School, in addition to his career as an artist.

"Five years ago I was here for six months, but it was a little intimidating as I was right out of graduate school," says Carlson. "At the time, Eden Rock was organizing residencies with the New York Academy of Art, they asked me if I wanted to come for a month and I stayed for three." Carlson explored the island on a scooter, discovering the landscapes and the purity of



the light on the island: "The light is so clean, it's a great place to learn about color transitions," says the artist.

This time, staying for just a month, Carlson brought a lot of small, blank canvases and decided to "paint, paint, paint," once he got here. The result is a series of small oil paintings, many of which capture various scenes around the hotel (no scooter this time) or painted from photographs or simply memories of the island, ranging from Saline and Grand Fond. "Everything at the Eden

Rock is so manicured and beautiful in the foreground, with that great expanse of the sea as a backdrop," he says, as he works on a watercolor, a new medium he is currently exploring.

Although his current residence at Eden Rock has drawn to a close, some of Carlson's work will remain at the hotel, and can be seen on his website, www.tjcarlson.com, or his Facebook page (Thomas John Carlson). And hopefully he will return sooner than five years this time around.

Valentine's Dinner



"Amuse-bouches" for two • Home made foie gras, red berries pepper jelly, gingerbread • Scallops and schrimps saffron flavoured, baby vegetables and ginger consommé • Truffle risotto, basil flavoured asparagus, duck breast, thyme and honey sauce • "Pré-dessert" • Brasil Tonka chocolate, vanilla and ginger confit glazed parfait, love potion to share • €95 per guest including a bottle of Champagne Diamant Brut for two people

Live Music with Alex

Taïno Restaurant, Pointe Milou - T. 0590 27 63 63
reservations@hotelchristopher.com

SEEN AT L'AVION'S 10TH ANNIVERSARY

Chez Joe at St Barth Airport, Sunday, February 10



L'AVION

Celebrating our
10th
ANNIVERSARY!

CLOTHING FOR MEN,
WOMEN & CHILDREN

SOLD AT
OUTREMER, GUSTAVIA AND
DRUGSTORE DES CARAIBES,
VILLA CREOLE, ST. JEAN

WWW.LAVIONSTBARTH.COM

TREMENDOUS JOHNSONS BACK IN SAINT BARTH

The Tremendous Johnsons Blues Band, a group of friends from the United States who come to St Barth every year in February, began their winter concert series on Saturday, February 9 at Le Select. They will also play on February 14 for Valentine's Day at 8pm at the Route des Boucaniers, at Le Select on Saturday, February 16 at 8pm, and Sunday, February 17 at Le Grain de Sel in Saline for lunch (reservations strongly suggested, last year was a sellout). For a group that only plays together when on the island, along with local musician Maturin Cagan, this band is hot! "We regenerate our energy every time we get together," says one of the band members. "And we always add a few new songs to mix it up."



Join us at our Monday Night Cocktail Party
 6:30pm in Gustavia
 or drop by our office across from the airport.



WIMCO
 VILLA RENTALS AND REAL ESTATE SALES
www.wimco.com/sbh

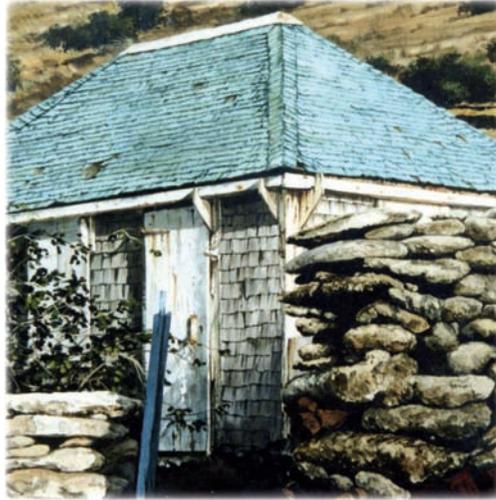


Browse Villas in St Barts

in St. Barts: 0590 51 07 51 | frontdesk@wimco.com in the US: 401 849 8012 | info@wimco.com

STANISLAS DEFIZE AT LE BRIGANTIN, FEBRUARY 17-MARCH 10

A sailor, a painter, an illustrator, Stanislas Defize is beloved by many in Saint Barth, those who know him personally from the 20 years he lived on the island, or through his exceptional artwork. Over 30 years ago when he anchored his old sloop, Buttercup Royal, in the sleepy port of Gustavia, he found his way to Le Select, and began his love affair with the island. A selection of his images of the island are available in a limited edition of 20 boxed sets of 16 prints, signed and numbered, that evoke "Bygones St Barth," which he refers to as "a tribute to a St Barthélemy already fad-



ing from our memories." The second section of the exhibit, "Sunny Side Up," or "Head Wind," features drawings "still charged with the breath of icy wind... or moist scented heat," based on things Defize noted as he "sailed idly beneath the sun, from Atlantic to Pacific to the Indian Ocean, from islands to continents, my eyes wandering from waves to clouds to rigs." It is always a pleasure to welcome him back to St Barth.

Stanislas Defize
Le Brigantin, Rue Jeanne d'Arc, Gustavia
Opening reception: Sunday, February 17, 6pm-9pm



PLAGE DE SAINT-JEAN, SAINT-BARTHELEMY FWI
PHONE +590 (0) 590 276 464
STBARTHS-RESERVATION@NIKKIBEACH.COM
WWW.FACEBOOK.COM/NIKKIBEACHSTBARTH

Where to go dancing? See an art exhibit? Listen to live music? Time Out keeps you up to date on local happenings. Let's party !

Live Music

► Through February 16

- Jonah Smith from 9pm to midnight, Bete A Z'Ailes, Gustavia

► February 18- March 2

- Kirsten Thien from 9pm to midnight, Bete A Z'Ailes, Gustavia

► Thursday February 14

Live Music with The «Tremendous Johnson Blues Band» from 8pm @ Boucaniers

- Live music Special St Valentin & Fire Show, from 7pm @ Nikki Beach, St Jean
- DJ Yo One Sutter at Bonito, Gustavia
- Diner Cabaret with show girls at Ti St Barth

- Diner Cabaret with show girls at Ti St Barth
- Live music from 8:00pm with DJ Greg Baker, Deep Sound at Les Boucaniers, Gustavia
- Ladies Night / Anti ST Valentin from 8pm @ First Place, Gustavia
► Friday February 15
- I Love Friday! with Liz Fohl & DJ Yo-One!
Cristina's Pole Dancing Show, Fire Spinning By Cyril, @ La Plage
- Ladies Night @ Bagatelle, Gustavia
- Soley for the sunset & Dinner from 5:30pm @ Do Brazil, Gustavia
- Acoustic guitar with Robb, from 7 to 9pm at Isle de France, Flamands

-Madness Week end @Ti St Barth,
- DJ Maxx-C (Resident Nikki Beach) from 9pm at Bonito, Gustavia
► Saturday February 16
- Bikini Brunch, from 12pm until 5pm, with DJ Yo-One @ La Plage Restaurant, St Jean
- Live music with Liz Fohl from 9pm @ La Plage Restaurant
-Madness Week end @Ti St Barth
- DJ Yo One Sutter at Bonito, Gustavia
- Lunch with Live Music with Robb, from 1pm at Mango, Christopher Hotel
- Soley & Guest «Caravan Style» from 8pm at Les Boucaniers,
► Sunday, February 17

- Diner Cabaret with show girls at Ti St Barth
► Wednesday February 20
- DJ Yo One Sutter at Bonito, Gustavia
- Diner Cabaret with show girls at Ti St Barth
- Cabaret evening, Paris / St Barth Folies at Nikki Beach, St Jean
- Soley from 8pm at PaCria Tawana Hotel, Flamands
- Diner Cabaret with show girls at Ti St Barth

Night Club

► Thursday February 14
Where's my fucking love DJ K-RISM at Yacht Club, Gustavia
► Saturday February 16
DJ Guest Getdwon at Yacht Club, Gustavia
► Wednesday February 20
«Laisse parler les gens» with DJ Eyedol at Yacht Club, Gustavia

Garden Party

with Guest DJ Getdown @ Tam Art Garden from 4pm

- Amazing Sunday "Do you St tropez from 1pm with DJ Maxx- C @ Nikki Beach
- live music with Liz Fohl @ La Plage Restaurant
- Brunch with Robb, 11am, @ Toiny Hotel
- Live Music with Soley & Co from 8pm at Bonito,
- Pierre Nesta for the Sunset, @ Do Brazil
► Tuesday, February 19
- Brazilian Evening : Live Music with Nathalie from 6pm @ Christopher Pointe Milou
- DJ Yo One Sutter at Bonito, Gustavia
- Dinner Live Music with Robb from 8:30pm, Ti Zouk K'fé, Gustavia
- Soley for the sunset & Dinner from 5:30pm @ Do Brazil, Gustavia

Exhibitions

- Marco Glaviano : 40 years of Photography at Space SBH, Gustavia
- Alain le Chatelier, Les Artisans, Gustavia
► Through March 10
Stanislas Defize
Le Brigantin, Gustavia
Opening reception: Sunday, Februaury 17, 6pm-9pm



La Langouste
HÔTEL BAIE DES ANGES

Michel and his staff are happy to welcome you to their pool-side restaurant for lunch & dinner.

Holiday special, in addition to our regular menu.

*Lobsters Fresh From The Tank
100 g for 7,00 euros*

Hôtel Baie des Angles • Flamands • 0590 27 63 61



ART EXHIBITION

Hôtel Grandin & Spa
present

JEAN MARTIN
Local welder artist

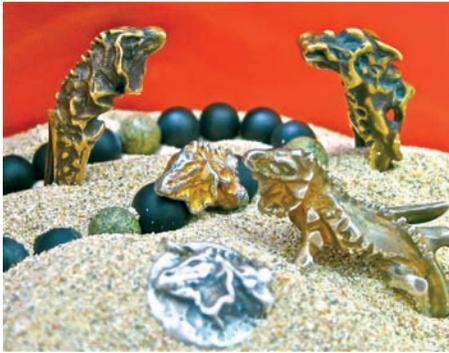
At the restaurant :
Bartolomeo

13 february to 10 march
open from wednesday to sunday

ANTIK'ART
BOATINGS

www.jean-martin.net

FOR YOUR VALENTINE



L'Iguane Jewelry Collection

Les Artisans

Ring
18K Pink Gold
Onda Collection
Brown Diamonds :
0.59 CT



Rum aged four years in oak barrels & freshly distilled rum. Buy a bottle of R. St Barth Cool and receive 2 Ti' Punch glasses!



L'Avion collection sold at Drugstore des Caraïbes (Villa Créole) & Outremer (Gustavia).



Sold at Chamade Souvenirs Gustavia.

HAPPY Valentines DAY

Find us on Facebook [FACEBOOK.COM/RSTBARTH](https://www.facebook.com/rstbarth) [twitter @RHUMSTBARTH](https://twitter.com/rhumstbarth)

WWW.RHUMSTBARTH.COM

R. ST BARTH
25 RUE DU GÉNÉRAL DE GAULLE, 97133
GUSTAVIA - ST BARTHÉLÉMY
E: STORE@RHUMSTBARTH.COM

Stay in touch
WHEREVER YOU ARE AT
www.stbarthweekly.com



Restaurant
LES BANANIERES
St. Barth

International cuisine and daily specials
Large choice of pizzas, also for take out
www.facebook.com/lesbananiers

Colombier
Reservations: 05 90 27 93 48



Classified ads

Land

Private sale of relatively flat piece of land in Toiny, ocean views. Total surface 3,263 m2. Currently in non-buildable green zone. Possibility to divide into two lots. Excellent investment. For additional information (305) 85 97 600 - No brokers please.

Land for sale by owner : Situated between Petit cul de Sac and Toiny. 1703 m2, peaceful area with a sea view. Includes building permit for 3 bedroom villa with pool. 975.000 euros, qualified buyers only. More information : jen@stbarthsvillarental.com

Real Estate

This lovely 3 bedroom villa with pool and Jacuzzi is situated in a lush tropical garden setting in Grand Cul de Sac. Attractive price. Contact :

St. Barth Properties
Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

This charming three bedroom villa with pool is located on the hillside of Corossol. Built in the typical style of St. Barth, the property consists of several

bungalows on different levels and is in perfect condition. Contact :
St. Barth Properties
Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

This two bedroom villa with pool was recently renovated. Situated on the hillside of Toiny the property offers a beautiful unobstructed view of the ocean. Contact
St. Barth Properties
Sotheby's International Realty: 0590 29 75 05

269- Urgent : For our clients, looking for all types of lands or villas for sale in St Barths. Please contact St Barth Villa: 05 90 87 30 80.

Looking for...

268-Looking for Villa Manager; 8 years of experience
Call Michel 0690 35 47 71

Experienced personal VIP chauffeur

working in Monaco looking for a private position in Europe or the United States. Available immediately
Tel: 06 82 24 66 71 or Driver066@live.fr

Published by "Le Journal de Saint-Barth"

ISSN-1766-9278 -Ph. : 05.90.27.65.19

stbarthweekly@wanadoo.fr

Director & layout : Avigaël Haddad 06 90 54 76 24

Chief Editor: Hugo Lattard - English texts : Ellen Lampert Graeux

Photos : Rosemond Gréaux - Advertising : Nabil 0690 770 070

Impression : Prim Services

www.stbarthweekly.com

St. Barth Properties
Sotheby's
INTERNATIONAL REALTY



Artfully uniting extraordinary properties with extraordinary lives.

Gustavia Harbor, St. Barthélemy - (+590) 590 29 75 05
www.sothebysrealty-stbarth.com sales.stbarth@sothebysrealty.com

Exclusive !



ST BARTH VILLA

LUXURY REAL ESTATE



APARTMENT WAHOO

The apartment is located in the beautiful residence « Beaulieu » in Gustavia. It has two bedrooms, two bathrooms and a spacious terrace with a stunning view over the harbor. This is one of the most spacious and luxurious apartments in Gustavia.

Location : Gustavia

Bedrooms : 2

Bathrooms : 2

Price : 2 650 000€

Exclusively with St Barth Villa

Avalon Real Estate
Immeuble Lafayette - Gustavia
97133 Saint Barthélemy

Tel. +590 590 873 080
Fax : +590 590 873 089
contact@stbarth-villa.com

www.stbarth-villa.com

THE ONLY FRENCH BISTROT IN ST BARTS

LA TABLE DE
Jules



29€ AND 42€ MENUS

INCLUDING STARTER, MAIN COURSE AND DESSERT



In a relaxing tropical garden,
Jule's Table offers a typical french
cuisine with a contemporary touch,
as Veal Blanquette, Snails Feuilleté,
Prunes custard flan....etc

An attentive friendly service,
combined with relaxing atmosphere;
Edith Piaf, Aznavour, Brel ...
crooning in the background !

EVERY THURSDAY

Discover a French Region Culinary Delights !
THURSDAY FEBRUARY 14TH : La Bourgogne

THURSDAY FEBRUARY 21ST : Le Sud-Ouest

RESERVATION RECOMMENDED : TEL 05 90 29 76 78

OPEN EVERY EVENING, SERVICE FROM 7 TO 11PM